

Teksten bij de gezongen kerstviering op 19 december 2020 om 20.00 uur

Wij komen tezamen onder 't sterreblinken,
een lied moet weerklinken voor Bethlehem.
Christus geboren zingen d'eng'len koren.
Venite adoremus, venite adoremus,
venite adoremus, Dominum.

Drie wijzen met wierook kwamen er van verre,
zij volgden zijn sterre naar Bethlehem.
Herders en wijzen komen Jezus prijzen.
Venite adoremus, venite adoremus,
venite adoremus, Dominum.

Ook wij uitverkoren mogen U begroeten
en kussen Uw voeten, Emmanuël.
Wij willen geven hart en geest en leven.
Venite adoremus, venite adoremus,
venite adoremus, Dominum.

*

Er is een roos ontsprongen uit eed'len worteltrunk.
Zoals profeten zongen was 't Jesse die ze schonk.
Zij heeft een bloem gebracht te midden van de winter,
te midden van de nacht.

De rozenstam, de kleine, waaraan de ziener dacht,
Maria heet de reine, die ons dit bloempje bracht;
't Heeft eeuwig God behaagd, dat zij een kind zou baren,
en blijven zuiv're maagd.

1

*

Nu zijt wellekome Jesu, lieve Heer,
Gij komt van alzo hoge, van alzo veer.
Nu zijt wellekome van de hoge hemel neer.
Hier al op dit aardrijk zijt Gij gezien nooit meer. Kyrieleis

Herders op den velden hoorden een nieuw lied,
dat Jesus was geboren, zij wisten 't niet.
"Gaat aan gene straten en gij zult Hem vinden klaar.
Beth'lem is de stede, daar is 't geschied voorwaar." Kyrieleis

Wijzen uit het Oosten, uit zo verren land
zij zochten onze Here met offerand.
Z' offerden ootmoediglijk mirr', wierook ende goud
te eren van dat Kinde, dat alle ding behoudt. Kyrieleis

*

Come Thou long expected Jesus, born to set Thy people free,
from our fears and sins release us, let us find our rest in Thee.
Israel's Strength and Consolation, Hope of all the earth Thou art,
dear Desire of every nation, joy of every longing heart.
Born Thy people to deliver, born a Child and yet a King.
Born to reign in us for ever, now Thy gracious Kingdom bring.
By Thine own eternal Spirit, rule in all our hearts alone,
by Thine all sufficient merit, raise us to Thy glorious throne. Amen.

*

The angel Gabriel from heaven came, his wings as drifted snow, his eyes as flame:
'All hail,' said he, 'thou lowly maiden Mary, most highly favoured lady!', Gloria!

'For known a blessed Mother thou shalt be; all generations laud and honour thee:
Thy Son shall be Emmanuel, by seers foretold, most highly favoured lady!', Gloria!

Then gentle Mary meekly bowed her head, to me be as it pleaseth God!' she said.
'My soul shall laud and magnify his holy name'. Most highly favoured lady!, Gloria!

Of her, Emmanuel, the Christ, was born in Bethlehem, all on a Christmas morn,
And Christian folk throughout the world will ever say: most highly favoured lady! Gloria!

*

O zalig, heilig Bethlehem, o onder duizend uitverkoren,
vereerd boven Jeruzalem, want Jezus is in u geboren.

O koning Christe, prinse groot, hoe wordt Gij hier aldus gevonden
in hooi, in stro, in zulke nood, in arme doekskes teer gewonden.

Gij hebt het firmament gemaakt, alwaar U loven 's hemels geesten,
maar nu geheel bloot ende naakt ligt Gij in 't midden van de beesten.

Komt tot dit kind, gij Adams kind, hoe kunt gij nog de wereld minnen?
Ziet hoe Jezus Hem met u bindt, offert Hem heel uw hart en zinnen.

*

It came upon the midnight clear, That glorious song of old,
From angels bending near the earth, To touch their harps of gold;
"Peace on the earth, good will to men, From Heav'n's all-gracious King."
The world in solemn stillness lay, To hear the angels sing.

Still through the cloven skies they come with peaceful wings unfurled,
And still their heav'nly music floats o'er all the weary world;
Above its sad and lowly plains, they bend on hov'ring wing,
And ever o'er its Babel sounds the blessed angels sing.

Yet with the woes of sin and strife the world has suffered long;
Beneath the angel strain have rolled two thousand years of wrong;
And man, at war with man, hears not the love-song which they bring;
Oh, hush the noise, ye men of strife and hear the angels sing.

*

Ding dong! Merrily on high in heav'n the bells are ringing:
Ding dong! Verily the sky is riv'n with angels singing,
Gloria, Hosanna in excelsis! (2x)

E'en so here below, below, let steeple bells be swungen,
And io, io, io, by priest and people sungen.
Gloria, Hosanna in excelsis! (2x)

Pray you, dutifully prime your matin chime, ye ringers;
May you beautifully rime your evetime song, ye singers.
Gloria, Hosanna in excelsis! (2x)

*

Away in a manger, no crib for a bed,
the little Lord Jesus laid down his sweet head.
The stars in the bright sky looked down where he lay,
the little Lord Jesus, asleep on the hay.

The cattle are lowing, the baby awakes,
but little Lord Jesus, no crying he makes;
I love thee, Lord Jesus! Look down from the sky
and stay by my side until morning is nigh.

Be near me, Lord Jesus, I ask thee to stay
close by me forever, and love me, I pray.
Bless all the dear children in thy tender care,
and fit us for heaven to live with thee there.

*

Lully, lulla, by by, lully, lullay.
O sisters too, How may we do for to preserve this day?
This poor youngling, for whom we do sing, By by, lully lullay.

Lully, lulla, by by, lully, lullay.
Herod, the king, In his raging, charged he hath this day.
His men of might in his own sight all young children to slay.

Lully, lulla, by by, lully, lullay.
Lully, lulla, thou little tiny child, By by, lully, lullay.
That woe is me, poor child for thee, and ever morn and day.
For thy parting neither say nor sing, By by, lully lullay!

Lully, lulla, by by, lully, lullay.
Lully, lulla, thou little tiny child, By by, lully, lullay.

*

Hoe leit dit kindeke hier in de kou,
ziet eens hoe alle zijn ledemens beven.
Ziet eens hoe dat het weent en krijt van rouw!
Na, na, na, na, na, na, kindeke teer,
ei zwijg toch stil, sus, sus! En krijt niet meer.

Sa ras dan, herderkens komt naar de stal
speelt een zoet liedekes voor dit teer lammeke.
Het dunkt mij dat het nu haast slapen zal.
Na, na, na, na, na, na, kindeke teer,
ei zwijg toch stil, sus, sus! En krijt niet meer.

En gij, o engeltjes, komt ook hier bij,
zingt een motetteke voor uwen koning.
Wilt hem vermaken met uw melodij.
Na, na, na, na, na, na, kindeke teer,
ei zwijg toch stil, sus, sus! En krijt niet meer.

*

Stille nacht, heilige nacht. Davids Zoon, lang verwacht,
die miljoenen eens zaligen zal wordt geboren in Bethlehems stal.
Hij, der schepselen Heer, Hij, der schepselen Heer.

Hulploos Kind, heilig Kind, dat zo trouw zondaars mint.
Ook voor mij hebt G'Uw rijkdom ontzegd,
wordt G'op stro en in doeken gelegd.
Leer m'U danken daarvoor, leer m'U danken daarvoor.

Stille nacht, heilige nacht, vreed' en heil wordt gebracht,
aan een wereld, verloren in schuld.
Gods belofte wordt heerlijk vervuld.
Amen! Gode zij eer, amen! Gode zij eer.

*

Ich steh an deiner Krippen hier, o Jesulein, mein Leben.
Ich komme, bring und schenke dir, was du mir hast gegeben.
Nimm hin, es ist mein Geist und Sinn, Herz, Seel und Mut,
nimm alles hin, und laß dir's wohlgefallen.

Eins aber, hoff ich, wirst du mir, mein Heiland, nicht versagen:
daß ich dich möge für und für in meinem Herzen tragen.
So laß mich doch dein Krippelein sein; komm, komm
und lege bei mir ein dich und all deine Freuden.

*

Hoor, de eng'len zingen d'eer van de nieuwgeboren Heer!
Vreed' op aarde, 't is vervuld: God verzoent der mensen schuld.
Voegt u, volken, in het koor, dat weerklinkt de hemel door,
zingt met algemene stem voor het kind van Bethlehem!
Hoor, de engelen zingen d'eer van de nieuwgeboren Heer!

4

Hij, die heerst op 's hemels troon, Here Christus, Vaders Zoon,
wordt geboren uit een maagd op de tijd die God behaagt.
Zonne der gerechtigheid, woord dat vlees geworden zijt,
tussen alle mensen in, in het menselijk gezin.
Hoor, de eng'len zingen d'eer van de nieuwgeboren Heer!

Lof aan U die eeuwig leeft en op aarde vrede geeft,
Gij die ons geworden zijt taal en teken in de tijd,
al uw glorie legt Gij af ons tot redding uit het graf,
dat wij ongerept en rein nieuwgeboren zouden zijn.
Hoor, de eng'len zingen d'eer van de nieuwgeboren Heer!

*

A Christmas Blessing

May the joy of the angels, the gladness of the shepherds,
the worship of the wisemen and the peace of the Christ child be yours, be yours this Christmas.
May Christ, who by his incarnation gathered into one all things earthly,
all things heavenly, and fill you with joy, fill you with joy and peace.
And the blessing of God the Father and the Son and the Holy Spirit be with you
and remain with you always. Amen.